

JDF 99 B	Notice to Terminate Tenancy ငှားရမ်းမှုကို ရုပ်စဲရန် သတိပေးစာ Residential Eviction Notice နေအိမ်မှ နှင်ထုတ်ကြောင်း သတိပေးစာ C.R.S. § 13-40-104, 107, 107.5
-----------------	--

To: (tenant's name)

☐ And any other occupants.

သို့- (အိမ်ငှားအမည်)

☐ နှင့် အခြားနေထိုင်သူများ။

1. Move-Out Date [Landlord Guide to this Section]

ပြောင်းရွှေ့ရမည့်နေ့ *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

The Landlord is ending your tenancy and starting the eviction process. You must move out by:

အိမ်ရှင်သည် သင်၏ငှားရမ်းနေထိုင်မှုကို အဆုံးသတ်ပြီး နှင်ထုတ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို စတင်နေပါသည်။ အောက်ပါနေ့ရက်နှင့်အချိန်တွင် ပြောင်းရွှေ့ရမည်-

Date: (MM/DD/YYYY)

နေ့စွဲ- (လ/ရက်/နှစ်)

Time:

☐ AM

☐ PM

အချိန်-

☐ နံနက်

☐ ညနေ

If you don't leave, the Landlord may start a court case to evict you.

သင်သည် အိမ်မှထွက်ခွာပါက အိမ်ပိုင်ရှင်မှ သင့်အား နှင်ထုတ်ရန် တရားရုံးတွင် အမှုစဖွင့်နိုင်ပါသည်။

2. Reason for Termination (check one)

ရုပ်စဲရခြင်း အကြောင်းရင်း (တစ်ခုကို အမှတ်ခြစ်ပါ)

☐ **a) Lease Not Renewed**  [Landlord Guide to this Section]

အငှားစာချုပ် သက်တမ်းမတိုးခြင်း *[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]*

Your periodic tenancy will end, or the Landlord will not renew a fixed-term tenancy.

သင်၏ အချိန်အပိုင်းအခြားအလိုက် ငှားရမ်းမှု ကုန်ဆုံးမည် သို့မဟုတ် အိမ်ပိုင်ရှင်သည် သတ်မှတ်အချိန်ကာလအလိုက် ငှားရမ်းမှုကို

သက်တမ်းတိုးပေးမည်မဟုတ်ပါ။

☐ **b) Substantial Violation** (criminal behavior)

Move Out in 3 Days

ကြီးလေးသော ချိုးဖောက်မှု (ရာဇဝတ်မှုဆိုင်ရာ အပြုအမူ)

3 ရက်အတွင်း ပြောင်းရွှေ့ပါ

You, or someone you invited onto the property:

သင် သို့မဟုတ် အဆောက်အအုံသို့ သင်ဖိတ်ကြားထားသူတစ်ဦးသည်-

Check at least one. Describe what happened in [Section 3].

အနည်းဆုံး အကွက်တစ်ခုကို အမှတ်ဖြစ်ပါ။ ဖြစ်ပျက်ခဲ့သည်များကို [အပိုင်း 3] တွင် ဖော်ပြပါ။

☐ Willfully and substantially endangered the property or other tenants.

အဆောက်အအုံ သို့မဟုတ် အခြားအိမ်ငှားများကို ရည်ရွယ်ချက်ရှိရှိနှင့် ကြီးကြီးမားမားအန္တရာယ်ပေးခြင်း။

☐ Committed a violent or drug-related felony crime.

အကြမ်းဖက်မှု သို့မဟုတ် မူးယစ်ဆေးဝါးနှင့် ပတ်သက်သော ပြစ်မှုတစ်ခုကျူးလွန်ခြင်း။

☐ Committed a criminal act that was a public nuisance under law and could result in jail time of 180 days or more.

ဥပဒေအရ အများပြည်သူ အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေပြီး ရက်ပေါင်း 180 သို့မဟုတ် ထိုထက်ပို၍ ထောင်ဒဏ်ကျခံရနိုင်သည့် ရာဇဝတ်မှုတစ်ခု ကျူးလွန်ခြင်း။

☐ **c) Repeat Violation**

Move Out in 10 Days

ထပ်တလဲလဲ ချိုးဖောက်ခြင်း

10 ရက်အတွင်း ပြောင်းရွှေ့ပါ

The Landlord is evicting you because of a repeat lease violation.

အငှားစာချုပ်ကို ထပ်တလဲလဲချိုးဖောက်ခြင်းကြောင့် အိမ်ရှင်မှ သင့်ကို နှင်ထုတ်ပါသည်။

Note which lease term the Tenant violated and explain what happened in [Section 3].

အိမ်ငှားသည် အငှားစာချုပ်ပါမည်သည့်အချက်ကို ချိုးဖောက်ခဲ့ကြောင်း မှတ်သားပြီး ဖြစ်ပျက်ခဲ့သည်များကို [အပိုင်း 3] တွင် ရှင်းပြပါ။

A Demand for Compliance (JDF 99 A) detailing the prior violation was served on: (enter service date)

ယခင်ကချိုးဖောက်မှုကို အသေးစိတ်ဖော်ပြထားသည့် လေးစားလိုက်နာရန် တောင်းဆိုချက် (JDF 99 A) ကို ဤနေ့တွင် ဆင့်စာပေးသည် -
(ဆင့်စာပေးပို့သည့်ရက်စွဲကို ထည့်ပါ)

☐ Check if Tenant is entitled to 30 days (instead of 10). (For CARES Act Properties)

အိမ်ငှားသည် (10 ရက်အစား) ရက်ပေါင်း 30 ရက်ခွင့်ရှိမရှိ စစ်ဆေးပါ။ (CARES အက်ဥပဒေနှင့်အကျိုးဝင်သော အဆောက်အအုံများအတွက်)

CARES Act Properties include:

See 15 U.S.C. § 9058(a)(2).

CARES အက်ဥပဒေနှင့်အကျိုးဝင်သော အဆောက်အအုံများတွင် ဤသည်တို့ပါဝင်သည်-

15 U.S.C. § 9058(a)(2) ကို ကြည့်ပါ။

- Homes with a federally backed mortgage (FHA, VA, USDA, etc.); or,
ပြည်ထောင်စုအစိုးရမှ အာမခံပေးထားသည့် အပေါင်စာချုပ်ရှိသော အိမ်များ (FHA၊ VA၊ USDA စသည်ဖြင့်)၊ သို့မဟုတ်၊
- Those that participate in a federally subsidized housing program.
ပြည်ထောင်စုအစိုးရမှ ငွေကြေးထောက်ပံ့ပေးထားသော အိမ်ရာအစီအစဉ်တွင် ပါဝင်သည့်အိမ်များ။

3. Explanation

ရှင်းလင်းချက်

4. Description of Premises

အဆောက်အအုံနယ်နိမိတ်များ ဖော်ပြချက်

Street Address:

လမ်းလိပ်စာ-

City:

မြို့တော်-

County:

ကောင်တီ-

5. Signatures

လက်မှတ်များ

Signature:

လက်မှတ်-

☐ Landlord

☐ Landlord's Agent

☐ Landlord's Attorney

☐ အိမ်ရှင်-

☐ အိမ်ရှင်၏ အေးဂျင့်

☐ အိမ်ရှင်၏ ရှေ့နေ

Dated:

ရက်စွဲ-

6. Service

C.R.S. § 13-40-107.5, 108

ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း

C.R.S. § 13-40-107.5, 108

Date Served: (MM/DD/YYYY)

ဆင့်စာပေးပို့သည့်နေ့- (လ/ရက်/နှစ်)

Service Method: (check one)

ဆင့်စာပေးပို့သည့် နည်းလမ်း- (တစ်ခုကို အမှတ်ဖြစ်ပါ)

☐

a) Personal Service.

ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း။

☐

b) Posting on the Property. The two attempts at Personal Service occurred on: (only one attempt needed for substantial violations)

အဆောက်အအုံပေါ်တွင် စာကပ်ခြင်း။ ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ရန် ကြိုးစားမှုနှစ်ကြိမ် ရှိခဲ့သည်- (ကြီးလေးသော ချိုးဖောက်မှုဖြစ်ရန် တစ်ကြိမ်သာလုံအပ်ပါသည်)

Failed Attempt Date:

ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်သည့်နေ့-

Posted after the 2nd failed attempt.

2 ကြိမ်မြောက် ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်ပြီးနောက် စာကပ်ခြင်း။

Signature:

လက်မှတ်-



7. Right to Mediation

[Landlord Guide to this Section]

C.R.S. § 13-40-106(2)

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း အခွင့်အရေး

[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

C.R.S. § 13-40-106(2)

To Tenants, if you receive:

အိမ်ငှားများအနေဖြင့် ဤသည်တို့ကို လက်ခံရရှိပါက-

- Supplemental Security Income (SSI);

ဖြည့်စွက်ဖူလုံရေးဝင်ငွေ (SSI)

Notice: JDF forms are an optional resource. They use the best understanding of the law at the time of publication.

သတိပေးစာ - JDF ပုံစံများမှာ အသုံးပြုလိုက် အသုံးပြုနိုင်သည့် အရင်းအမြစ်တစ်ခုဖြစ်သည်။ ထုတ်ဝေသည့်အချိန်တွင် ဥပဒေနှင့်အညီ အကောင်းဆုံးဆောင်ရွက်ထားပါသည်။

- Social Security Disability Insurance (SSDI); or

လူမှုဖူလုံရေးမသန်စွမ်းအာမခံ (SSDI) သို့မဟုတ်

- Cash Assistance through the Colorado Works Program;

ကိုလိုရာဒို အလုပ်အစီအစဉ်မှတစ်ဆင့် ငွေကြေးအထောက်အပံ့၊

You may have a right to mandatory mediation at no cost before the landlord can start an eviction case. To qualify, let the landlord know in writing immediately that you are enrolled in one of these programs.

အိမ်ရှင်မှ သင့်ကို အိမ်မှနှင်ထုတ်ခြင်းကိစ္စ မဆောင်ရွက်မီ သင့်တွင် ငွေကြေးကုန်ကျစရိတ်မလိုဘဲ ဥပဒေအရကြားဝင်ဖြန်ဖြေခွင့် ရရှိနိုင်သည်။

သတ်မှတ်ချက်ပြည့်မီရန် သင်သည် ဤအစီအစဉ်များထဲမှတစ်ခုတွင် စာရင်းသွင်းထားကြောင်း အိမ်ရှင်ကို ချက်ခြင်းစာဖြင့် အသိပေးပါ။



Info for Landlords

အိမ်ရှင်များအတွက် အချက်အလက်

1. What do I put for a move out date?

[From Section 1]

ပြောင်းရွှေ့ရမည့်နေ့အဖြစ် မည်သည့်နေ့ကို သတ်မှတ်ထားရမည်နည်း။

[အပိုင်း 1 မှ]

That depends on the reason for the Eviction:

၎င်းသည် နှင်ထုတ်ရသည့်အကြောင်းပြချက်ပေါ်တွင် မူတည်သည်။

a) Repeat and Substantial Violations

ထပ်တလဲလဲနှင့် ကြီးလေးသော ချိုးဖောက်မှုများ

- For Repeat and Substantial violations, the date must give the Tenant at least the minimum time to move out.

ထပ်တလဲလဲနှင့် ကြီးလေးသော ချိုးဖောက်မှုများအတွက် ရက်စွဲတွင် အိမ်ရှင်အား ပြောင်းရွှေ့ရန် အနည်းဆုံးအနေဖြင့် အနိမ့်ဆုံးအချိန်တစ်ခု ပေးရပါမည်။

- Find that time listed in Section 2, [Reason for Termination].

အပိုင်း 2 တွင် ဖော်ပြထားသောအချိန်ကို ကြည့်ပါ။ [ရပ်စဲရခြင်း အကြောင်းရင်း]

- Count day 1 as the day after you've completed [Service. (See Section 6)].

[ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း (အပိုင်း 6 ကိုကြည့်ပါ)] ပြီးဆုံးသွားပြီး နောက်တစ်နေ့ကို 1 ရက်အဖြစ် ရေတွက်ပါ။

b) Lease Not Renewed

အငှားစာချုပ် သက်တမ်းတိုးမခြင်း

- Put the date the rental agreement is scheduled to end.

အငှားစာချုပ် ကုန်ဆုံးရန်သတ်မှတ်ထားသည့် ရက်စွဲကို ထည့်ပါ။

- Note, this notice must be served before the scheduled end of the rental agreement as follows:

မှတ်ချက်၊ သတ်မှတ်ထားသောအငှားစာချုပ် မကုန်ဆုံးမီ ဤသတိပေးစာကို အောက်ပါအတိုင်း ပေးပို့ရမည်-

Agreement Length

Notice Needed

သဘောတူညီချက် ကာလ

လိုအပ်သည့် သတိပေးစာ။

1 year or longer

91 Days

1 နှစ် သို့မဟုတ် ပိုရှည်လျှင်

91 ရက်

6 months, but less than 1 year

28 Days

6 လ၊ သို့သော် 1 နှစ်အောက်	28 ရက်
1 month, but less than 6 months (<i>month-to-month tenancy</i>)	21 Days
1 လ၊ သို့သော် 6 လအောက် (တစ်လပြီးတစ်လ ငှားရမ်းခြင်း)	21 ရက်
1 week, but less than 1 month (<i>or at will tenancy</i>)	3 Days
1 ပတ်၊ သို့သော် 1 လအောက် (သို့မဟုတ် စိတ်ကြိုက်ငှားရမ်းခြင်း)	3 ရက်
Less than a week	1 Day
တစ်ပတ်အောက်	1 ရက်

2. When can you not renew a lease?

[From Section 2]

အငှားစာချုပ်ကို သင် မည်သည့်အချိန်တွင် သက်တမ်းမတိုးပေးနိုင်သနည်း။

[အပိုင်း 2 မှ]

The Landlord can choose not to renew the lease or to terminate the tenancy, without cause, when: C.R.S. § 38-12-1302

အိမ်ရှင်သည် အောက်ပါတို့ဖြစ်ပါက အငှားစာချုပ်ကို အကြောင်းပြချက်မရှိဘဲ သက်တမ်းမတိုးရန် သို့မဟုတ် ငှားရမ်းခြင်းကို ရပ်စဲရန် ရွေးချယ်နိုင်သည်။

C.R.S. § 38-12-1302

- a) The property is a short-term rental; Or

အဆောက်အအုံမှာ ကာလတိုအငှားဖြစ်လျှင်၊ သို့မဟုတ်

- b) The property is a single-family home, a duplex, or a triplex. And the Landlord lives on the property (*or an*

adjacent property) as their primary residence; Or

အဆောက်အအုံမှာ မိသားစုတစ်စုအိမ်၊ မိသားစုနှစ်စုနေအိမ် သို့မဟုတ် မိသားစုသုံးစုနေအိမ်ဖြစ်လျှင်။ အိမ်ရှင်သည်

အဆိုပါအဆောက်အအုံတွင် (သို့မဟုတ် ကပ်လျက်အဆောက်အအုံ)တွင် ၎င်းတို့၏မူလနေထိုင်ရာအဖြစ် နေထိုင်သည်။ သို့မဟုတ်

- c) The property is leased under an employer-provided housing agreement; Or

အဆောက်အအုံကို အလုပ်ရှင်မှပေးသော အိမ်ရာသဘောတူညီချက်အရ ငှားရမ်းထားသည်။ သို့မဟုတ်

- d) The Tenant has been a resident for less than 12 months (*at the time of move out*).

အိမ်ငှားသည် (ပြောင်းရွှေ့ချိန်တွင်) 12 လအောက် နေထိုင်သူဖြစ်သည်။

Otherwise, you may need to use [JDF 99 C – Notice of No-Fault Eviction].

သို့မဟုတ်ပါက သင်သည် [JDF 99 C – အပြစ်မရှိဘဲ နှင်ထုတ်ခြင်းဆိုင်ရာ သတိပေးစာ]ကို အသုံးပြုရန် လိုအပ်နိုင်သည်။

3. How do I schedule mediation?

[From Section 7]

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်းကို ကျွန်ုပ် မည်သို့စီစဉ်ရမည်နည်း။

[အပိုင်း 7 မှ]

Schedule a mediation appointment at [www.ColoradoODR.org].

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း ချိန်းဆိုချက်ကို [www.ColoradoODR.org] တွင် စီစဉ်ပါ။